

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2013 Nr. 38**

---

---

A. TITEL

*Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de  
uitwatering van schepen, 1966;  
(met Bijlagen)  
Londen, 11 november 1988*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 134.

Voor de Engelse tekst van de wijzigingen van 5 juni 2003 (MSC.143(77)) in Bijlage B bij het Protocol, zie *Trb.* 2006, 20. Voor enkele correcties van deze tekst, zie *Trb.* 2007, 2.

Voor de Engelse tekst van de wijzigingen van 9 december 2004 (MSC.172(79)) en de wijzigingen van 8 december 2006 (MSC.223(82)) in Bijlage B bij het Protocol, zie *Trb.* 2008, 197. Voor een correctie in de tekst van 8 december 2006, zie *Trb.* 2009, 150.

Voor de Engelse tekst van de wijzigingen van 4 december 2008 (MSC.270(85)) in Bijlage B bij het Protocol, zie *Trb.* 2009, 150.

---

*Resolutie MSC.329(90) van 24 mei 2012*

Op 24 mei 2012 heeft de Maritieme Veiligheidscommissie in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, onderdeel (d), van het Protocol

resolutie MSC.329(90) aangenomen houdende wijzigingen in Bijlage B bij het Protocol. De Engelse<sup>1) 2)</sup> tekst van de resolutie, met Bijlage, luidt als volgt:

**Resolution MSC.329(90)**

**(adopted on 24 May 2012)**

**Adoption of amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966, as amended**

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling further article VI of the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966 (hereinafter referred to as the “1988 Load Lines Protocol”) concerning amendment procedures,

Having considered, at its ninetieth session, amendments to the 1988 Load Lines Protocol proposed and circulated in accordance with paragraph 2(a) of article VI thereof,

1. Adopts, in accordance with paragraph 2(d) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, amendments to the 1988 Load Lines Protocol, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with paragraph 2(f)(ii)(bb) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2013, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 Load Lines Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. Invites the Parties concerned to note that, in accordance with paragraph 2(g)(ii) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with paragraph 2(e) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 Load Lines Protocol;

---

<sup>1)</sup> De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

<sup>2)</sup> Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

5. Further requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1988 Load Lines Protocol.

---

**Annex**

**Amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966, as amended**

**Annex B**

**Annexes to the Convention as modified by the Protocol of 1988 relating thereto**

**Annex II**

**Zones, areas and seasonal periods**

**Regulation 47**

*Southern Winter Seasonal Zone*

The existing text of regulation 47 is replaced by the following:

“The northern boundary of the Southern Winter Seasonal Zone is:

the rhumb line from the east coast of the American continent at Cape Tres Puntas to the point latitude 34° S, longitude 50° W, thence the parallel of latitude 34° S to longitude 16° E, thence the rhumb line to the point latitude 36° S, longitude 20° E, thence the rhumb line to the point latitude 34° S, longitude 30° E, thence along the rhumb line to the point latitude 35°30' S, longitude 118° E, and thence the rhumb line to Cape Grim on the north-west coast of Tasmania; thence along the north and east coasts of Tasmania to the southernmost point of Bruny Island, thence the rhumb line to Black Rock Point on Stewart Island, thence the rhumb line to the point latitude 47° S, longitude 170° E, thence along the rhumb line to the point latitude 33° S, longitude 170° W, and thence the parallel of latitude 33° S to the point latitude 33° S, longitude 79° W, thence the rhumb line to the point latitude 41° S, longitude 75° W, thence the rhumb line to Punta Corona lighthouse on Chiloe Island, latitude 41°47' S, longitude 73°53' W, thence along the north, east and south coasts of Chiloe Island to the point latitude 43°20' S, longitude 74°20' W, and thence the meridian of longitude 74°20' W to the parallel of latitude 45°45' S, including the inner zone of Chiloe channels from the meridian 74°20' W to the east.

*Seasonal periods:*

WINTER: 16 April to 15 October

SUMMER: 16 October to 15 April”

---

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 56, *Trb.* 2007, 2, *Trb.* 2009, 150 en *Trb.* 2010, 152.

De vertaling van de op 24 mei 2012 aangenomen resolutie MSC.329(90) houdende wijzigingen in Bijlage B bij het Protocol luidt als volgt:

**Resolutie MSC.329(90)**

**(aangenomen op 24 mei 2012)**

**Aanneming van wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966, als gewijzigd**

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28(b) van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts herinnerend aan artikel VI van het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966 (hierna te noemen „het Uitwateringsprotocol van 1988”) betreffende wijzigingsprocedures,

Na bestudering, tijdens haar negentigste zitting, van wijzigingen van het Uitwateringsprotocol van 1988, voorgesteld en rondgezonden in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, (a), daarvan,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, (d), van het Uitwateringsprotocol van 1988, wijzigingen aan van het Uitwateringsprotocol van 1988, waarvan de tekst is verrat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, (f), (ii), (bb), van het Uitwateringsprotocol van 1988, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2013, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen bij het Uitwateringsprotocol van 1988, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloot ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt;

3. Verzoekt de betrokken Partijen kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, (g), (ii), van het Uitwateringsprotocol van 1988, van kracht worden op 1 januari 2014 na aanvaarding ervan in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, (e), van het Uitwateringsprotocol van 1988, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het Uitwateringsprotocol van 1988;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het Uitwateringsprotocol van 1988.

---

## Bijlage

### **Wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het Internationaal verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966, als gewijzigd**

#### Bijlage B

#### **Bijlagen bij het Verdrag als gewijzigd bij het bijbehorende Protocol van 1988**

#### Bijlage II

#### **Vaarzones, vaargebieden en seizoenen**

#### Voorschrift 47

#### *Zuidelijke periodieke wintervaarzone*

De huidige tekst van voorschrift 47 wordt vervangen door:

„De noordgrens van de zuidelijke periodieke wintervaarzone wordt gevormd door:

de loxodroom van de oostkust van het Amerikaanse continent bij Kaap Tres Puntas naar een punt op 34° Zuiderbreedte en 50° Westerslengte, vandaar door de parallel van 34° Zuiderbreedte tot 16° Oosterslengte, vandaar door de loxodroom naar een punt op 36° Zuiderbreedte en 20° Oosterslengte, vandaar door de loxodroom naar een punt op 34° Zuiderbreedte en 30° Oosterslengte, vandaar door de loxodroom naar een punt op 35° 30' Zuiderbreedte en 118° Oosterslengte, en vandaar door de loxodroom naar Kaap Grim aan de noordwestkust van Tasmanië; vandaar langs de noordkust en de oostkust van Tasmanië tot het meest zuidelijke punt van Bruny Island, vandaar door de loxodroom naar Black

Rock Point op Stewart Island, vandaar door de loxodroom naar een punt op 47° Zuiderbreedte en 170° Oosterlengte, vandaar door de loxodroom naar een punt op 33° Zuiderbreedte en 170° Westerlengte en vandaar door de parallel van 33° Zuiderbreedte tot een punt op 33° Zuiderbreedte, 79° Westerlengte, vandaar door de loxodroom naar een punt op 41° Zuiderbreedte, 75° Westerlengte, vandaar door de loxodroom naar de vuurtoren van Punta Corona op het eiland Chiloe, 41°47' Zuiderbreedte, 73°53' Westerlengte, vandaar langs de noord-, oost- en zuidkust van het eiland Chiloe tot een punt op 43°20' Zuiderbreedte, 74°20' Westerlengte, en vandaar door de meridiaan van 74°20' Westerlengte tot de parallel van 45°45' Zuiderbreedte, met inbegrip van de binnenzone van de vaarwateren van Chiloe vanaf de meridiaan 74°20' Westerlengte naar het oosten.

*Seizoenen:*

WINTER: 16 april tot en met 15 oktober

ZOMER: 16 oktober tot en met 15 april"

---

#### D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2004, 56, *Trb.* 2006, 20, *Trb.* 2008, 197 en *Trb.* 2009, 150.

---

#### *Resolutie MSC.329(90) van 24 mei 2012*

De wijzigingen van 24 mei 2012 behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

#### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1989, 134 en rubriek F van *Trb.* 2004, 56.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Algerije		20-08-01	T	20-11-01		
Antigua en Barbuda		25-08-99	T	03-02-00		
Argentinië		02-09-93	T	03-02-00		
Australië		07-02-97	T	03-02-00		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		02-02-99	T	03-02-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		11-08-00	T	11-11-00		
België		19-03-07	T	19-06-07		
Belize		14-06-07	T	14-09-07		
Bulgarije		04-06-04	T	04-09-04		
Cambodja		08-06-01	T	08-09-01		
Canada		08-04-10	T	08-07-10		
Chili		03-03-95	T	03-02-00		
China	23-02-90	03-02-95	R	03-02-00		
Cookeilanden		12-03-07	T	12-06-07		
Cuba		25-10-05	T	25-01-06		
Cyprus	09-03-89	04-02-98	R	03-02-00		
Denemarken		02-12-91	T	03-02-00		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Duitsland		22-06-95	T	03-02-00		
Ecuador		28-09-06	T	28-12-06		
Egypte		21-04-95	T	03-02-00		
Equatoriaal- Guinea		24-04-96	T	03-02-00		
Eritrea		04-02-00	T	04-05-00		
Estland		03-07-02	T	03-10-02		
Fiji		28-07-04	T	28-10-04		
Finland		17-12-99	T	17-03-00		
Frankrijk	23-01-90	05-10-90	R	03-02-00		
Grenada		28-06-04	T	28-09-04		
Griekenland	13-02-90	19-07-94	R	03-02-00		
Honduras		01-12-10	T	01-03-11		
Hongarije		17-04-03	T	17-07-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Ierland		07-05-02	T	07-08-02		
IJsland		12-05-00	T	12-08-00		
India		10-08-00	T	10-11-00		
Iran		31-10-06	T	31-01-07		
Italië		18-04-91	T	03-02-00		
Jamaica		02-05-03	T	02-08-03		
Japan		24-06-97	T	03-02-00		
Jemen		11-01-12	T	11-04-12		
Jordanië		14-10-03	T	14-01-04		
Kazachstan		17-02-09	T	17-05-09		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Kroatië		31-01-00	T	30-04-00		
Letland		22-07-02	T	22-10-02		
Libanon		30-03-05	T	30-06-05		
Liberia		26-02-97	T	03-02-00		
Libië		20-01-09	T	20-04-09		
Litouwen		20-06-06	T	20-09-06		
Luxemburg		14-02-91	T	03-02-00		
Malawi		07-01-02	T	07-04-02		
Maleisië		11-11-11	T	11-02-12		
Malta		28-01-99	T	03-02-00		
Marshalleilanden		29-11-94	T	03-02-00		
Mauritius		17-12-02	T	17-03-03		
Mexico		13-05-94	T	03-02-00		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Mongolië		19-04-07	T	19-07-07		
Montenegro		27-01-12	T	27-04-12		
Namibië		22-02-02	T	22-05-02		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	24-07-89	22-02-91 – – – 22-02-91 – –	R    R	03-02-00 10-10-10 10-10-10 10-10-10 03-02-00 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		02-02-94	T	03-02-00		
Nieuw-Zeeland		06-03-01	T	06-06-01		
Niue		27-06-12	T	27-09-12		
Noord-Korea		08-08-01	T	08-11-01		
Noorwegen		13-10-94	T	03-02-00		
Oman		17-06-91	T	03-02-00		
Pakistan		25-04-02	T	25-07-02		
Palau		29-09-11	T	29-12-11		
Panama		17-09-07	T	17-12-07		
Peru		24-06-09	T	24-09-09		
Polen		05-11-08	T	05-02-09		
Portugal		02-07-01	T	02-10-01		
Roemenië		18-05-01	T	18-08-01		
Russische Federatie		18-08-00	T	18-11-00		
Saint Kitts en Nevis		11-06-04	T	11-09-04		
Saint Lucia		20-05-04	T	20-08-04		
Saint Vincent en de Grenadines		09-10-01	T	09-01-02		
Samoa		18-05-04	T	18-08-04		
Seychellen	26-09-89	27-09-89	R	03-02-00		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Singapore		18-08-99	T	03-02-00		
Slovenië		03-06-99	T	03-02-00		
Slowakije		30-01-95	VG	03-02-00		
Spanje		07-07-93	T	03-02-00		
Tonga		15-06-00	T	15-09-00		
Trinidad en Tobago		07-06-12	T	07-09-12		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		06-12-90	T			
Tunesië		13-01-99	T	03-02-00		
Turkije		04-06-08	T	04-09-08		
Tuvalu		08-07-04	T	08-10-04		
Uruguay	15-03-89					
Vanuatu		26-11-90	T	03-02-00		
Venezuela		18-11-98	T	03-02-00		
Verenigd Koninkrijk		08-03-00	T	08-06-00		
Verenigde Staten van Amerika	06-04-89	01-07-91	R	03-02-00		
Vietnam		27-05-02	T	27-08-02		
Zuid-Korea		14-11-94	T	03-02-00		
Zweden	28-02-90	04-02-93	R	03-02-00		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	23-10-2002	
Macau SAR	11-10-2010	

## Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	03-02-2000	
Groenland	03-02-2000	

## Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	30-01-2004	
Britse Maagdeneilanden	10-06-2004	
Caymaneilanden	30-01-2004	
Falklandeilanden	19-05-2004	
Gibraltar	30-01-2004	
Jersey	19-05-2004	
Man	30-01-2004	
Sint-Helena, Ascension en Tristan da Cunha	10-06-2004	
Turks- en Caicoseilanden	07-07-2004	

### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2004, 56, *Trb.* 2006, 20, *Trb.* 2008, 197 en *Trb.* 2010, 152.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Protocol, met Bijlagen, dat vanaf 3 februari 2000 voor Nederland (het Europese deel), de Nederlandse Antillen en Aruba gold, vanaf 10 oktober 2010 voor Nederland (het Europese en het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint-Maarten.

---

### *Resolutie MSC.329(90) van 24 mei 2012*

De wijzigingen zullen ingevolge artikel VI, tweede lid, onderdeel (g) (ii), van het Protocol op 1 juli 2014 in werking treden, tenzij meer dan één derde van de Partijen bij het Protocol, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloten ten minste vijftig procent van de bruto-

tonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, de Secretaris-Generaal vóór 1 juli 2013 hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1989, 134, *Trb.* 2004, 56, *Trb.* 2006, 20, *Trb.* 2007, 2, *Trb.* 2008, 197 en *Trb.* 2009, 150.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 200

Uitgegeven de eerste maart 2013.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

F.C.G.M. TIMMERMANS